



**THE HIDDEN ISAAC**

---

**B A S H E V I S**

---

**SINGER**

---

**EDITED  
BY SETH L.  
WOLITZ**



**UNIVERSITY  
OF TEXAS  
PRESS,  
AUSTIN**

# Contents

*Seth L. Wolitz*

---

Acknowledgments...ix

Introduction...xiii

## I. THE YIDDISH LANGUAGE AND THE YIDDISH CULTURAL EXPERIENCE IN BASHEVIS'S WRITINGS

---

1

*Irving Saposnik*

---

A Canticle for Isaac: A *Kaddish* for Bashevis 3

---

2

*Joseph Sherman*

---

Bashevis/Singer and the Jewish Pope 13

---

3

*Avrom Noverstern*

---

History, Messianism, and Apocalypse in Bashevis's Work 28

---

4

*Mark L. Loudon*

---

Sociolinguistic Views of Isaac Bashevis Singer 62

## II. THEMATIC APPROACHES TO THE STUDY OF BASHEVIS'S FICTION

---

5

*Leonard Prager*

---

Bilom in Bashevis's *Der knekht* (The Slave): 79  
*A khaye hot oykh a neshome* (An animal also has a soul)

---

6

*Alan Astro*

---

Art and Religion in *Der bal-tshuve* (The Penitent) 93

---

7

*Jan Schwarz*

---

"Death Is the Only Messiah": 107  
Three Supernatural Stories-by Yitskhok Bashevis

### III. BASHEVIS'S INTERFACE WITH OTHER TIMES AND CULTURES

	<b>8</b>	<i>Astrid Starck-Adler</i>	
		Bashevis's Interactions with the <i>Mayse-bukh</i> (Book of Tales)	119
	<b>9</b>	<i>Monika Adamczyk-Garbowska</i>	
✕		The Role of Polish Language and Literature in Bashevis's Fiction	134

### IV. INTERPRETATIONS OF BASHEVIS'S AUTOBIOGRAPHICAL WRITINGS

	<b>10</b>	<i>Nathan Cohen</i>	
		Revealing Bashevis's Earliest Autobiographical Novel, <i>Varshe 1914-1918</i> (Warsaw 1914-1918)	151
	<b>11</b>	<i>Itzik Gottesman</i>	
✕		Folk and Folklore in the Work of Bashevis	162
	<b>12</b>	<i>Janet Hadda</i>	
		Bashevis at <i>Forverts</i>	173

### V. BASHEVIS'S UNTRANSLATED "GANGSTER" NOVEL: YARME UN KEYLE

	<b>13</b>	<i>Joseph Sherman</i>	
		A Background Note on the Translation of <i>Yarme un keyle</i>	185
	<b>14</b>	<i>Isaac Bashevis Singer</i>	
		<i>Yarme and Keyle</i> : Chapter 2 Translated by Joseph Sherman	192

### Appendix

		Bashevis Singer as a Regionalist of Lublin Province: A Note...219	
		<i>Seth L. Wolitz and Joseph Sherman</i>	
		Glossary...225	
		Notes on Contributors...227	
		Index...231	